



Akademisches Konfuzius-Institut  
an der Georg-August-Universität Göttingen  
哥廷根大学学术孔子学院

---

Das Akademische Konfuzius-Institut Göttingen lädt am Samstag, 23. Februar 2019  
zu einer  
**Fortbildung für Chinesischlehrkräfte** ein:

哥廷根学术孔院诚邀您于  
2019年2月23日  
参加针对德国汉语师资的专题培训

**Schriftzeichendidaktik und schriftliche Lernziele im  
Chinesischunterricht**  
**针对西方学习者的汉字教学与书面方面的学习目标**

<b>Datum</b> 时间	Samstag 23. Februar 2019, 10:00–16:00 Uhr
<b>Veranstaltungsort</b> 地点	Raum 0.607, Kulturwissenschaftliches Zentrum, Heinrich-Düker-Weg 14, 37073 Göttingen
<b>Referent</b> 培训师	Prof. Dr. Andreas Guder (顾安达)

Die Fortbildung findet in **deutscher** Sprache statt. 本次培训工作语言为**德语**。

Ein kostenloses Mittagessen wird angeboten. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um rechtzeitige **Anmeldung bis spätestens 17. Februar 2019**.

我们为每位正式报名参与培训的同行提供免费午餐。因座位有限, 请有意参加培训的**老师/同学**尽快报名(**报名截止日期: 2019年2月17日**)。

Anmeldung über/报名方式: [Link](#) oder



**Bitte beachten Sie:** Sie sind für die Fortbildung erst dann registriert, wenn Sie eine schriftliche Bestätigung von uns erhalten haben. Dies kann bis zu zwei Wochen dauern.

**请注意:** 仅有在报名后收到孔院确认邮件的同事/同学, 方能参与本次培训。确认邮件一般于报名后两周内发送。



## Inhalt der Fortbildung 培训简介

Das Primat der Mündlichkeit ist in der europäischen Fremdsprachendidaktik ein zentrales Gebot des Fremdsprachenunterrichts. Für den Chinesischunterricht führt dies zu der zentralen Frage nach der Funktion der chinesischen Schrift gegenüber Pinyin im Unterricht und nach dem Zeitpunkt und der Methodik einer Einführung des Schriftzeichensystems. Nach einer Einführung und Diskussion von Lernzielen des Chinesischunterrichts auf der Basis des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) und der darauf basierenden European Benchmarks for the Chinese Language (2015) soll es im zweiten Teil des Workshops darum gehen, das erforderliche metalinguistische Schriftzeichenwissen näher zu definieren, Fragen einer deutschen Terminologie der Schriftzeichendidaktik zu klären und Übungsmöglichkeiten zur Entwicklung einer Sinographemkompetenz zu entwickeln.

口语交际能力一直以来被欧洲第二语言教学界认为是语言教学的核心要求。该要求引出汉语作为外语教学中一个不可避免的问题，即：汉字与拼音在课堂中的作用以及何时、如何在汉语课堂中引入汉字系统。针对这些问题，顾教授将会在本次培训的第一部分详细介绍欧洲语言共同参考框架（GER）和欧洲汉语能力基准项目（EBCL，2015），并与培训学员一同讨论汉语课的教学目标分类；培训的第二部分将会探讨如何进一步定义元语言汉字学知识，如何阐明汉字教学法的德语术语问题，并给出提高汉字书写能力的建议。

### **Prof. Dr. Andreas Guder**（顾安达）

**Prof. Dr. Andreas Guder**, Professor für Fachdidaktik Chinesisch an der Universität Göttingen und Vorsitzender des Fachverbands Chinesisch, ist Verfasser einer Monographie zur Schriftzeichendidaktik, Initiator und Mitarbeiter des von der Europäischen Kommission finanzierten Projekts „European Benchmarks for the Chinese Language“ und verfügt über langjährige Erfahrungen im akademischen Chinesischunterricht.

顾安达，哥廷根大学汉语作为外语专业教授，德语区汉语教学协会会长，曾编写汉字教学方面的专著，欧盟委员会资助项目“欧洲汉语能力基准项目”（EBCL）的发起人与研究员之一，长期从事汉语作为外语的相关研究工作。



## Programm 培训日程

10:00 – 12:00 **Begrüßung**

### **Themenbereich I 议题 I**

Mündliche und schriftliche Kompetenzen im Europäischen Referenzrahmen / Berücksichtigung des chinesischen Schriftsystems in den European Benchmarks for the Chinese Language (EBCL 2015)  
欧洲语言共同参考框架中的口头和书面能力/  
针对欧洲汉语能力基准项目 (EBCL 2015) 情境下的汉字系统的思考

12:00 – 13:00 **Mittagspause 午餐**

13:00 – 14:15 **Themenbereich II 议题 II**

Aspekte einer Schriftzeichendidaktik / Von Strichen, Komponenten und Subgraphemen: Metalinguistisches Schriftzeichenwissen  
汉字教学法视角/ 笔画、偏旁和部件：元语言汉字学知识

14:15 – 14:30 **Kaffeepause 茶歇**

14:30 – 15:45 **Themenbereich III 议题 III**

Diskussion: Übungen zur Graphemkompetenz vs. Übungen zur Lese- und Schreibkompetenz  
讨论：汉字能力的练习 vs. 读写能力的练习

15:45 – 16:00 **Feedback und Evaluation 反馈及评估**